



# Scéal Oilibhéir

Nuachtlitir 27 -11-2020

## TRÉIMSHE NA hAIDBHINTE | Advent

Ciallaíonn an focal Béarla “Advent” go bhfuil duine nó rud nó ócáid éigin ag teacht. Bíonn ceithre Dhomhnach i dtréimhse na hAidbhinte (ní bhaineann sé le seachtainí) agus bímid ag ullmhú chun ceiliúradh a dhéanamh ar bhreith Íosa.

‘Sé an chéad Domhnach san Aidbhint túis na bliana don Eaglais

### Fleasc na hAidbhinte

Seasann an ciorcal do Dhia, gan túis ná deireadh lena ghrá, lena thrócaire

Léiríonn na duilleoga síorghlasa go mbíonn athnuachan, go bhfuil an bheatha shíoraí i ndán dúinn

### Na Coinne

Seasann na coinnle don tréimhse feithimh sin. Baineann an dath corcra le riogacht agus baineann sé le haithreachas agus le troscadh. Bíonn an coinneal deireanach bán agus seasann sé don leanbh Íosa gan smál, gan mháchail, a tháinig chun peacáí an Domhain a ghlanadh.

Coinneal an **Dóchais**

Tugtar coinneal na tairngreachta ar an gcoinneal seo freisin

Coinneal na **Síochána**

Tugtar coinneal Beithile nó Coinneal an Ullmhúcháin ar an gcoinneal seo freisin

Coinneal na **Lúcháire**

Tugtar coinneal an Aoire ar an gcoinneal seo freisin

Coinneal an **Ghrá**

Tugtar coinneal na nAingeal ar an gcoinneal seo freisin

Coinneal **Bán** do bhreith Íosa

Tugtar coinneal an Chriost ar an gcoinneal seo freisin

The word Advent means that someone, something or some occasion is “coming”. There are four Sundays in Advent (not weeks) and we prepare to celebrate the birth of Jesus. The first Sunday of Advent is also the beginning of the Christian Church’s year.

### Advent Wreath

The circle represents God, and the eternity of His love and mercy, without beginning or end. The evergreen leaves represent renewal and that eternal life awaits us.

### The Candles

The candles represent this period of waiting. The colour purple is long associated with royalty but also with reconciliation and fasting. The last white candle represents the Child Jesus, pure and without blemish who came to wash away the sins of the world.

The Candle of **HOPE**

Also known as the Prophecy Candle

The Candle of **PEACE**

Also known as the Bethlehem Candle or the Preparation Candle

The Candle of **JOY**

Also known as the Shepherd’s Candle

The Candle of **LOVE**

Also known as the Angel’s Candle

The **White** Candle for the birth of Jesus

Also known as the Christ Candle

## Féilire na hAidbhinte eagraithe ag Cumann na dTuismitheoirí | Advent Calendar organised by Parents’ Association

Beidh féilire speisialta Aidbhinte ag gach rang chun an Aidbhint a cheiliúradh. Gach Luan, Céadaoin agus Aoine idir seo agus an Nollaig, beidh féirín deas don rang. Beidh gníomhaíocht cheardaíochta, nó milséan nó scannán le fáil ag gach rang, ag brath ar an lá. Tá súil againn go gcabhróidh sé an borradh ceart a chruthú agus an Nollaig ag druidim linn. Ár mbuiochas le Cumann na dTuismitheoirí.

Every class will have a special Advent Calendar to celebrate Advent. Every Monday, Wednesday and Friday between now and Christmas, each class will get a little gift. There will be a craft activity or a treat or a movie for each class depending on the day. We hope it helps to create the right buzz as Christmas approaches. Many thanks to the Parents’ Association.

## Forimeacha FSS do na Naónáin Shóisearacha | HSE Forms gone home with Junior Infants

Chuaigh na forimeacha seo faoi na tástálacha súl agus éisteachta abhaile i málaí na naónán sóisearach inné (an Déardaoin). Déan iad a líonadh le do thoil agus cuir ar ais chuig an scoil iad.

The forms about hearing and vision tests went home in the Junior Infants’ bags yesterday (Thursday). Please complete these and return to the school.

**Cothú agus saibhriú gach páiste, trí mheán na Gaeilge, chun barr a gcumas a bhaint amach**

### Tuáille láimhe | Hand Towel

Caithfidh tuáille láimhe a bheith ag gach páiste, gach lá.

Every child must have a hand towel every day.

### Dearbhú um Fhilleadh ar Scoil | Return to School Declaration

Má tá do pháiste as láthair aon lá, tá Dearbhú le déanamh agat sular féidir leo teacht ar ais ar scoil. Tá sé le fáil ar Aladdin do pháiste. Is cuma cad ba chúis leis an asláithreacht, **caithfear an Dearbhú seo a dhéanamh**. Má tá aon deacracht agat, tar i dteagmháil liom. Scaip an scéal seo le bhur dtoil.

If your child is absent any day, there is a Declaration to be made before they can return to school. It is available on Aladdin. It doesn't matter what the reason for absence is, **this Declaration must be made**. If you have any difficulty, please get in touch. Please share this information

### Cruinnithe na dTuismitheoirí-Múinteoirí | Parent Teacher Meetings

Ní bheidh na cruinnithe seo ag tarlú go dtí i ndiaidh na Nollag ach más gá rud éigin a phlé leat roimhe sin, déanfaidh an múinteoir teagmháil leat chun cruinniu a eagrú. Is féidir leatsa comhrá a eagrú tríd an oifig más gá.

These meetings won't be happening until after Christmas but if the teacher feels it's necessary to discuss something with you before then, the teacher will contact you to organise a meeting. You can organise a conversation yourself through the office if needs be.

### Geamaireacht | Pantomime

Beidh na páistí ag féachaint ar an ngeamaireacht fhíorúil ó *The Helix*. Ní bheidh aon tálle air seo.

The children will be watching the virtual panto from the Helix. There will be no charge for this.

### Taithí Oibre na hIdirbhliana | Transition Year Work Experience

Nílimid cinnte go fóill an mbeimid in ann glacadh le daltaí meánscoile don taithí oibre. Tá súil againn go dtiocfaidh feabhas ar chúrsaí agus go mbeimid in ann ach ní tharlóidh sé go dtí am éigin i ndiaidh na Nollag. Mar a bhíonn gach bliain, beidh brú do na háiteanna agus ní bheimid in ann glacadh le gach duine sna seachtainí céanna. Tá cúpla pointe thíos.

Tá sé ríthábhachtach má tá dalta ag iaraidh teacht anseo go dtéann siad i dteagmháil liom le dátaí chomh luath agus is féidir. Tabharfar túsaite d'iardhaltaí na scoile agus do dhaltaí le Gaeilge.

Tuigfidh sibh ar ndóigh go bhfuil riachtanais ar leith maidir le Grinnfhiosrú na nGardaí agus ba mhaith liom a mhíniú;

- nach mbeimid in ann glacadh le dalta meánscoile mura bhfuil Grinnscrúdú na nGardaí déanta acu roimh thús na tréimhse.
- Is gá dóibh an fhoirm a fháil ón scoil agus an fhoirm a líonadh, ar a laghad, dhá mhí roimh thús na treimhse
- go bhfuil coinníollacha ar leith a bhaineann le páistí idir aois a 16 agus aois a 18 agus go mbeidh foirm le síniú ag a dtuismitheoirí freisin
- Ní féidir linn faoi láthair grinnscrúdú a dhéanamh ar pháistí faoi 16 bliana d'aois

Súil agam go bhfuil sé seo soiléir agus ar ndóigh, táim breá sásta é a phlé más gá.

We aren't sure yet will we be able to take secondary students for Work Experience. We hope that things will improve and that we will be able to take them but it won't happen until after Christmas. As is the case every year, there will be pressure for places and we will not be able to accept everyone in the same weeks. There are a few points below.

It is crucial that if a student wishes to come here that they get in touch with dates at the earliest opportunity.

Priority will be given to past-pupils and students with Gaeilge.

You will understand of course that there are certain requirements regarding Garda Vetting and we would like to explain that;

- We won't be able to accept any student who isn't Garda Vetted before the beginning of the Work Experience.
- The form must be obtained from the school and returned at least two months before the beginning of the Work Experience.
- There are certain separate conditions pertaining to the vetting of students between 16 and 18 years of age and that there will be a form to be signed by their parents.
- We cannot at present vet children under 16

I hope that's all clear and of course, I'd be delighted to discuss it if necessary.

### Aladdin agus Cumarsáid | Aladdin and Communication

Tá sé ríthábhachtach go bhfuil na sonraí teagmhála cearta ar Aladdin agus go bhfuil duine éigin saor i gcónaí chun an guthán a fhreagairt má chuirtear glaoch ort chun páiste a bhailiú.

It is crucial that the correct contact details are on Aladdin and that somebody is always available to answer the phone if you are called to collect your child.

### Mascanna Nollag don Oispís | Christmas masks for the Hospice

Tá níos lú ná 20 de na mascanna seo fágtha. €5 an ceann, déan teagmháil leis an oifig. Táthar ag súil leis go mbronnfar thart ar €750 ar an Oispís!

There are less than 20 of these left. €5 each. Contact the office. It's hoped to donate around €750 to the Hospice!

## Clothú agus saibhriú gach páiste, trí mheán na Gaeilge, chun barr a gcumas a bhaint amach Féilirí Chumann na dTuismitheoirí | Parents Association Calendars

Tá lín fiorbheag féilirí fágtha. Chaigh clúdach litreach abhaile le gach páiste agus tá bealach le híoc ar Aladdin freisin. Is rud álainn é agus bheadh sé go hiontach mar bhrónntanas Nollag do thuismitheoirí críonna nó do ghaolta eile. Ba mhór againn bhur dtacaíocht. Fiú má tá siad ceannaithe chean fén agat, tá lánchead agat níos mó a cheannach. Tá na praghsanna difríúla thíos.

Ceann amháin ar   one for	€15
Dhá cheann ar   two for	€20
Trí cinn ar   three for	€30

*There are a very limited amount of calendars left. An envelope went home with every child and there is also a way to pay on Aladdin. This is a lovely product and would be wonderful as a Christmas present for grandparents or other relatives. We would really appreciate your support. Even if you've bought them already you're more than welcome to buy more. The costs are above.*

## Cómórtas Tógála agus Ealaíne na Nollag | Christmas Art and Construction Competition

Is féidir an mainséar a dhéanamh le rud ar bith, nó fiú grianghraif de dhaoine sa bhaile gléasta suas! Táimid ag lorg rud ar bith chun borradh a chruthú faoin Nollaig, déanfar taispeántas sleamhnán de na grianghraif go léir ansin agus foilseofar é!

*The manger can be made out of anything, or even a photograph of people dressed up! We're looking for anything to create that Christmas buzz and we'll make a slideshow out of the photos then and publish it.*

- R6** Mainséar le tógál sa bhaile as rud ar bith, lego, clárchairt srl. agus grianghraif le cur ar Google Classroom  
*Construct a manger from anything, Lego, cardboard, and put a photo on Google Classroom.*
- R5** Mainséar le tógál sa bhaile as rud ar bith, lego, clárchairt srl. agus grianghraif le cur ar Google Classroom  
*Construct a manger from anything, Lego, cardboard, and put a photo on Google Classroom.*
- R4** Mainséar le tógál sa bhaile as rud ar bith, lego, clárchairt srl. agus grianghraif le cur ar Google Classroom  
*Construct a manger from anything, Lego, cardboard, and put a photo on Google Classroom.*
- R3** Mainséar le tógál sa bhaile as rud ar bith, lego, clárchairt srl. agus grianghraif le cur ar Google Classroom  
*Construct a manger from anything, Lego, cardboard, and put a photo on Google Classroom.*
- R2** Mainséar le tógál sa bhaile as rud ar bith, lego, clárchairt srl. **nó** pictiúr le tarraingt agus grianghraif le cur ar Google Classroom  
*Construct a manger from anything, Lego, cardboard, **or** draw a picture and put a photo on Google Classroom.*
- R1** Mainséar le tógál sa bhaile as rud ar bith, lego, clárchairt srl. **nó** pictiúr le tarraingt agus grianghraif le cur ar Google Classroom  
*Construct a manger from anything, Lego, cardboard, **or** draw a picture and put a photo on Google Classroom.*

**Naíonáin** Pictiúr de Mhainséar le déanamh sa bhaile agus grianghraif le cur ar Google Classroom

**Mhóra** Make a picture of a manger and put a photo on Google Classroom.

**Naíonáin** Pictiúr de Mhainséar le déanamh sa bhaile agus grianghraif le cur ar Google Classroom

**Bheaga** Make a picture of a manger and put a photo on Google Classroom.

## Béim ar an nGaeilge | Emphasis on Gaeilge

Tá feabhas suntasach tugtha faoi deara againn maidir le labhairt na Gaeilge sa chlós agus tá an-chuid duaiseanna agus dearbháin obair bhaile tugtha amach! Leanamis orainn anois. Is linne an teanga, tá an t-ádh linn go bhfuil an Ghaeilge ar ár dtoil againn, bainimis úsáid aisti aon uair is féidir linn.

*We have noticed a significant improvement regarding the speaking of Gaeilge in the yard and we've given out a lot of prizes and Homework Vouchers! Let's keep going now. It's our language, we are lucky to be able to speak Gaeilge fluently, let's use it whenever we can.*



Dearbhán Gaeilge x 3 = Saor ó rud amháin san obair bhaile  
3 Irish tokens = free from one subject in Homework



Béarla á labhairt gan chuí = rabhadh ón múinteoir  
Faoi dhó = nota sa dialann  
An tríú huair = cártá bán  
Speaking English unnecessarily = warning from teacher  
Twice = note in journal  
Third time = white card

Cothú agus saibhriú gach páiste, trí mheán na Gaeilge, chun barr a gcumas a bhaint amach

# Hó Hó Hó!

Ná biodh imní oraibh a chairde,  
ní chuirfídh Covid-19 as domsa i mbliana!  
Tá mé ag súil go mór le Oíche Nollag!

## Litir chuig Santaí

Tabharfaidh Tuismitheoirí na Gaeltachta cúnamh d'fhearr na féasóige aris i mbliana! Baileoidh siad na litreacha ar fad i nGaeilge ó pháistí ar fud na cruinne le chéile agus seolfaidh siad chuig Santaí iad, ionas go mbeidh sé in ann iad a fhreagairt. Ní gá ach an litir speisialta sin a chur sa phost chuig an seoladh seo:

**LITIR CHUIG SANTAÍ**  
F/ch Tuismitheoirí na Gaeltachta, An Cheathrú Rua, Co. na Gaillimhe H91 YOR2

Bígi cinnte Tuismitheoirí na Gaeltachta a scriobh ar an gclúdach litreach, éirchód a úsáid agus stampa a chur air agus an litir á seoladh le cinntíú go dtiocfaidh sí chomh fada linn. Scriobh ainm agus seoladh na bpáistí ar an litir féin freisin nó beidh mearbhalla ar an bhFear Mór! Moltar go láidir na litreacha a bheith sa phost roimh an 10 NOLLAIG.

An Roinn Turasóireachta, Cultúra, Spórt agus Meáin  
Department of Tourism, Culture, Sport and Media

Tuismitheoirí na Gaeltachta

S20 REÁN OINIOIMHAOICHTA 2016-2022  
Ár dTeanga, Ár bPobl

Údarás na Gaeltachta

Ní feidir le Tuismitheoirí na Gaeltachta aon fhreagracht a ghlaicadh as aon litir a théann amú sa phost, aon litir a thagann chugainn i ndiaidh 18 Nollaig nó aon litir nach bhfuil ainm a gus seoladh na bpáistí úirthi ach ná biodh imní oraibh, is cinnte go mbainfidh gach litir ceann scribe amach beatach amháin nó beatach eile agus go léirdh Santaí i.

# Fócasghrúpaí le bunú

## Breis clanna íán-Ghaeilge á lorg againn ! Aoisghrúpa idir 20 - 35

Líon an fhoirm: [www.teangati.ie/foirm](http://www.teangati.ie/foirm)

**Glór na nGael**

**Teanga Tí**

Cóthú agus saibhriú gach páiste, trí mheán na Gaeilge, chun barr a gcumas a bhaint amach

# DAIDÍ NA NOLLAG AR ZOOM!

10-20 Nollaig

Luan-Aoine 3:30in ar aghaidh

Satharn-Domhnach 11:00rn ar  
aghaidh

Mairfidh gach cruinniú 10  
nóiméad

Bronntanas le gach cuairt



**Seo deis ag do pháiste cuairt  
dhigiteach Zoom a thabhairt ar  
Dhaidí na Nollag.**

**ÚDA.R.ie**  
AN SIOPA GAEILGE AR LÍNE